



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za proračun

2010/0101(COD)

29.10.2010

PREDLOGI SPREMEMB 58 - 107

Osnutek poročila
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)
(PE450.852v01-00)

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o odobritvi jamstva EU
Evropski investicijski banki za izgube pri posojilih in jamstvih za projekte
zunaj EU

Predlog sklepa
(KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

AM\837581SL.doc

PE452.617v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

Predlog spremembe 58
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Poleg glavne naloge, ki je financiranje naložb v Evropski uniji, je Evropska investicijska banka (EIB) v podporo zunanji politiki EU leta 1963 začela s financiranjem zunaj Evropske unije. Tako so lahko proračunska sredstva EU, ki so na voljo zunanjim regijam, dopolnjena s finančno močjo EIB v korist držav upravičenk.

Predlog spremembe

(1) Poleg glavne naloge, ki je financiranje naložb v Evropski uniji, je Evropska investicijska banka (EIB) v podporo zunanji politiki EU leta 1963 začela s financiranjem zunaj Evropske unije. Tako so lahko proračunska sredstva EU, ki so na voljo zunanjim regijam, dopolnjena s finančno močjo EIB v korist držav upravičenk. ***S tem EIB prispeva k razvoju tretjih držav in blaginji Evropske unije v spreminjajočem se svetovnem gospodarstvu. Dejavnosti EIB v podporo zunanjim politikam Unije se morajo še naprej izvajati v skladu z načeli dobre bančne prakse.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča Am1 osnutka poročila.

Predlog spremembe 59
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Poleg regionalnih zgornjih mej je treba sprožiti neobvezni mandat v višini 2 000 000 000 EUR in ga nameniti kot podporno pomoč financiranju EIB na področju blažitve podnebnih sprememb in

Predlog spremembe

(8) Poleg regionalnih zgornjih mej je treba sprožiti neobvezni mandat v višini 2 000 000 000 EUR in ga nameniti kot podporno pomoč financiranju EIB na področju blažitve podnebnih sprememb in

prilagajanja nanje v regijah, ki jih zajema mandat. EIB lahko v tesnem sodelovanju s Komisijo s svojim znanjem in sredstvi podpira državne organe ter zasebni sektor pri spopadanju z izzivom podnebnih sprememb in omogoča čim boljši izkoristek financiranja, ki je na razpolago. Za projekte blažitve in prilagajanja morajo biti sredstva EIB, **kjer je mogoče**, dopolnjena s koncesivnimi sredstvi, ki so na voljo iz proračuna EU, z učinkovitim in doslednim kombiniranjem nepovratnih sredstev in posojil za financiranje v zvezi s podnebnimi spremembami v okviru zunanje pomoči EU.

prilagajanja nanje v regijah, ki jih zajema mandat. EIB lahko v tesnem sodelovanju s Komisijo s svojim znanjem in sredstvi podpira državne organe ter zasebni sektor pri spopadanju z izzivom podnebnih sprememb in omogoča čim boljši izkoristek financiranja, ki je na razpolago. Za projekte blažitve in prilagajanja morajo biti sredstva EIB, **kolikor** je mogoče, dopolnjena s koncesivnimi sredstvi, ki so na voljo iz proračuna EU, z učinkovitim in doslednim kombiniranjem nepovratnih sredstev in posojil za financiranje v zvezi s podnebnimi spremembami v okviru zunanje pomoči EU. ***V zvezi s tem bi bilo primerno, da bi letno poročilo Komisije za Evropski parlament in Svet vsebovalo podrobno poročilo o finančnih instrumentih, uporabljenih za financiranje teh projektov, z opredelitvijo zneskov jamstev v skladu z neobveznim mandatom in ustreznih zneskov nepovratnih sredstev.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča Am4 osnutka poročila.

Predlog spremembe 60
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(8a) Upravičenost držav, pri katerih EIB financira blažitev podnebnih sprememb v sklopu jamstva EU, bi lahko bila omejena za države, o katerih Svet meni, da niso zavezane ustreznim ciljem, povezanim s podnebnimi spremembami.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM5 osnutka poročila.

Predlog spremembe 61
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) V okviru mandata za podnebne spremembe je treba pri dodeljevanju sredstev po regijah zagotoviti določeno prožnost, da bi bilo koriščenje razpoložljivih finančnih sredstev v 3-letnem obdobju 2011–2013 čim hitreje in čim bolj učinkovito. ***Če bo celotni znesek zadevnega financiranja presegel razpoložljiv znesek v višini 2 milijard EUR, si bosta Komisija in EIB prizadevali za uravnoteženo razdelitev po zajetih regijah, in sicer na podlagi prednostnih nalog, ki so bile določene za zunanjo pomoč v okviru splošnega mandata.***

Predlog spremembe

(9) V okviru mandata za podnebne spremembe je treba pri dodeljevanju sredstev po regijah zagotoviti določeno prožnost, da bi bilo koriščenje razpoložljivih finančnih sredstev v 3-letnem obdobju 2011–2013 čim hitreje in čim bolj učinkovito, ***pri čemer se zagotovi uravnotežena razdelitev*** po regijah ***v tem obdobju***, in sicer na podlagi prednostnih nalog, ki so bile določene za zunanjo pomoč v okviru splošnega mandata.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM7 osnutka poročila.

Predlog spremembe 62
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Ta sklep mora določiti horizontalne cilje na visoki ravni v mandatu za financiranje EIB v vseh upravičenih državah na podlagi primerjalnih prednosti

Predlog spremembe

(11) Ta sklep mora določiti horizontalne cilje na visoki ravni v mandatu za financiranje EIB v vseh upravičenih državah na podlagi primerjalnih prednosti

EIB na področjih, kjer je dosegla dobre rezultate, da se bolje uskladi mandat, okrepi osredotočenost zunanjega financiranja EIB na podporo politike EU in da se poveča korist upravičencev. Zato mora EIB v vseh regijah, vključenih v ta sklep, financirati projekte na področjih blažitve podnebnih sprememb in prilagajanja nanje, socialne in gospodarske infrastrukture (zlasti pri prometu, energiji, vključno z obnovljivo energijo, energetske varnosti, okoljski infrastrukturi, vključno z vodo in sanitarijami ter informacijski in komunikacijski tehnologiji (IKT)) ter razvoja lokalnega zasebnega sektorja, zlasti podpiranja malih in srednje velikih podjetij (MSP). Na teh področjih mora biti regionalno povezovanje med partnerskimi državami, vključno z gospodarskim povezovanjem med predpristopnimi državami, sosednjimi državami in EU temeljni cilj financiranja EIB.

EIB na področjih, kjer je dosegla dobre rezultate, da se bolje uskladi mandat, okrepi osredotočenost zunanjega financiranja EIB na podporo politike EU in da se poveča korist upravičencev. Zato mora EIB v vseh regijah, vključenih v ta sklep, financirati projekte na področjih blažitve podnebnih sprememb in prilagajanja nanje, socialne in gospodarske infrastrukture (zlasti pri prometu, energiji, vključno z obnovljivo energijo, energetske varnosti, **energetske infrastrukture**, okoljski infrastrukturi, vključno z vodo in sanitarijami ter informacijski in komunikacijski tehnologiji (IKT)) ter razvoja lokalnega zasebnega sektorja, zlasti podpiranja malih in srednje velikih podjetij (MSP). **Treba je opozoriti, da ima izboljšanje dostopa MSP do kapitala lahko bistveno vlogo pri spodbujanju gospodarskega razvoja in boja proti brezposelnosti.** Na teh področjih mora biti regionalno povezovanje med partnerskimi državami, vključno z gospodarskim povezovanjem med predpristopnimi državami, sosednjimi državami in EU temeljni cilj financiranja EIB. **EIB lahko podpre prisotnost EU v partnerskih državah z neposrednimi tujimi naložbami, ki prispevajo k spodbujanju prenosa tehnologije in znanja, tako z garancijo EU za naložbe v prej omenjena področja kot tudi na lastno odgovornost.**

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM9 osnutka poročila.

Predlog spremembe 63
Helga Trüpel

Predlog sklepa
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12) *Financiranje EIB mora prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju⁹ mora financiranje EIB spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi, njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. EIB mora postopoma pridobivati ustrezna sredstva, da bo primerno izpolnila te zahteve.*

črtano

⁹ *Kot je opredeljeno na seznamu OECD prejemnikov ODA (v katerega so vključene najmanj razvite države, države z nizkim dohodkom in države s srednjim dohodkom).*

Or. en

Obrazložitev

To besedilo je dovolj odločilno, da se uvrsti med zakonodajne člene sklepa.

Predlog spremembe 64
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12) *Financiranje EIB mora prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o*

(12) *Na splošneje, mora financiranje EIB prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21*

Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju⁹ mora financiranje EIB spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi, njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. EIB **mora postopoma pridobivati ustrezna sredstva, da bo primerno izpolnila te zahteve.**

Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju⁹ mora financiranje EIB spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi; njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij, **ter biti usmerjeno v doseganje temeljnega cilja zmanjšanja revščine.** EIB **bi morala spodbujati enak dostop do finančnih storitev, zlasti za prikrajšane skupine, kot so manjšine, kmetje in ženske. Za ustrezno izpolnitev teh zahtev morajo Svet in vodstveni organi EIB v razumnem roku zagotoviti povečanje virov in zaposlenih EIB ter bistveno izboljšati sredstva za ustrezno izpolnitev teh zahtev.**

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM10 osnutka poročila.

Predlog spremembe 65 Barbara Matera

Predlog sklepa Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Financiranje EIB mora prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih

Predlog spremembe

(12) Financiranje EIB mora prispevati k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih

podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju⁹ mora financiranje EIB spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi; njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. **EIB mora postopoma pridobivati ustrezna sredstva**, da bo primerno izpolnila te zahteve.

podpisnica je EU. Zlasti v zvezi z državami v razvoju⁹ mora financiranje EIB spodbujati: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi; njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. **Da bi primerno izpolnili te zahteve, vodstveni organi EIB postopoma zagotovijo povečanje virov in osebja EIB.**

Or. en

Predlog spremembe 66 Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) *V skladu s tem sklepom mora EIB v tesnem sodelovanju s Komisijo in ob upoštevanju načela evropskega soglasja o razvoju povečati razvojno usmerjenost.* To je treba izvesti s številnimi konkretnimi ukrepi, zlasti s povečanjem kapacitete, da se oceni socialni in razvojni vidik projektov, vključno s tveganji, povezanimi s človekovimi pravicami in konflikti, in s spodbujanjem lokalnega posvetovanja. Poleg tega mora povečati osredotočenost na sektorje, kjer ima ustrezna znanja iz financiranja projektov v EU in ki bodo pomagali pri razvoju zadevne države, kot na primer okoljska infrastruktura, vključno z vodo in sanitarijami, trajnostni promet in blažitev podnebnih sprememb ter prilagajanje nanje, zlasti na področju obnovljive energije. EIB mora postopoma povečevati tudi svojo dejavnost na področju podpore **zdravstvu in šolstvu ter** prilagoditve podnebnim spremembam, pri čemer je potrebno ustrezno delo in

Predlog spremembe

(13) **Medtem ko je prednost EIB še vedno v tem, da je investicijska banka, pa bi EIB morala v skladu s tem sklepom opredeliti vpliv svojih zunanjih dejavnosti na razvoj v tesnem sodelovanju s Komisijo in upoštevati načela evropskega soglasja o razvoju ter tista iz člena 208 Pogodbe o delovanju Evropske unije in načela učinkovitosti pomoči iz pariške deklaracije iz leta 2005 in agende za ukrepanje iz Akre iz leta 2008.** To je treba izvesti s številnimi konkretnimi ukrepi, zlasti s povečanjem kapacitete, da se oceni **okoljski**, socialni in razvojni vidik projektov, vključno s tveganji, povezanimi s človekovimi pravicami in konflikti, in s spodbujanjem lokalnega posvetovanja z **javnimi oblastmi in civilno družbo. Pri izvajanju potrebne skrbnosti glede projekta bi morala EIB upoštevati izid posvetovanj na lokalni ravni, ki jih izvaja nosilec projekta. Izid posvetovanj na lokalni ravni bi bilo treba razkriti javnosti.**

sodelovanje z **drugimi** mednarodnimi finančnimi ustanovami (IFI) in evropskimi dvostranskimi finančnimi institucijami (EBFI). To zahteva dostop do koncesijskih sredstev in **postopno** povečanje človeških virov, ki se ukvarjajo z zunanjimi dejavnostmi EIB. Dejavnost EIB mora biti tudi skladna s cilji in prednostnimi nalogami EU v zvezi z vzpostavljanjem institucij in reformami sektorjev. Nazadnje mora EIB tudi opredeliti kazalnike učinkovitosti, ki so povezani z razvojnimi vidiki projektov in njihovimi rezultati.

Poleg tega mora povečati osredotočenost na sektorje, kjer ima ustrezna znanja iz financiranja projektov v EU in ki bodo pomagali pri razvoju zadevne države (**med drugim dostop do finančnih storitev za MSP in mikro podjetja**), kot na primer okoljska infrastruktura, vključno z vodo in sanitarijami, trajnostni promet in blažitev podnebnih sprememb ter prilagajanje nanje, zlasti na področju obnovljive energije. **Financiranje bi lahko zajemalo tudi projekte za pomoč zdravstvu in izobraževanju, zlasti na področju poklicnega usposabljanja in infrastrukture, kjer obstaja jasna dodatna vrednost.** EIB mora postopoma povečevati tudi svojo dejavnost na področju podpore prilagajanju na podnebne spremembe, pri čemer je potrebno ustrezno delo in sodelovanje z mednarodnimi finančnimi ustanovami (IFI) in evropskimi dvostranskimi finančnimi institucijami (EBFI). To zahteva dostop do koncesijskih sredstev in povečanje **v razumnem roku** človeških virov, **namenjenih zunanjim dejavnostim** EIB. Dejavnost EIB mora biti tudi skladna s cilji in prednostnimi nalogami EU v zvezi z vzpostavljanjem institucij in reformami sektorjev. Nazadnje mora EIB tudi opredeliti kazalnike učinkovitosti, ki so povezani z razvojnimi vidiki projektov in njihovimi rezultati.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM11 osnutka poročila.

Predlog spremembe 67
Helga Trüpel

Predlog sklepa
Uvodna izjava 13

(13) *V skladu s tem sklepom mora EIB v tesnem sodelovanju s Komisijo in **ob upoštevanju** načela evropskega soglasja o razvoju **povečati** razvojno **usmerjenost**. To je treba izvesti s številnimi konkretnimi ukrepi, zlasti s povečanjem kapacitete, da se oceni socialni in razvojni vidik projektov, vključno s tveganji, povezanimi s človekovimi pravicami in konflikti, in s spodbujanjem lokalnega posvetovanja. Poleg tega mora povečati osredotočenost na sektorje, kjer ima ustrezna znanja iz financiranja projektov v EU in ki bodo pomagali pri razvoju zadevne države, kot na primer okoljska infrastruktura, vključno z vodo in sanitarijami, trajnostni promet in blažitev podnebnih sprememb ter prilagajanje nanje, zlasti na področju obnovljive energije. EIB *mora* postopoma povečevati tudi svojo dejavnost na področju podpore **zdravstvu in šolstvu ter** prilagoditve podnebnim spremembam, pri čemer je potrebno ustrezno delo in sodelovanje z **drugimi** mednarodnimi finančnimi ustanovami (IFI) in evropskimi dvostranskimi finančnimi institucijami (EBFI). To zahteva dostop do koncesijskih sredstev in **postopno** povečanje človeških virov, ki se ukvarjajo z zunanjimi dejavnostmi EIB. Dejavnost EIB mora biti tudi skladna s cilji in prednostnimi nalogami EU v zvezi z vzpostavljanjem institucij in reformami sektorjev. Nazadnje *mora* EIB tudi opredeliti kazalnike učinkovitosti, ki so povezani z razvojnimi vidiki projektov in njihovimi rezultati.*

(13) *Medtem ko je prednost EIB še vedno v tem, da je investicijska banka, pa bi EIB morala* v skladu s tem sklepom **opredeliti vpliv svojih zunanjih dejavnosti na razvoj** v tesnem sodelovanju s Komisijo in **upoštevati** načela evropskega soglasja o razvoju **ter tista iz člena 208 Pogodbe o delovanju Evropske unije in načela učinkovitosti pomoči iz pariške deklaracije iz leta 2005 in agende za ukrepanje iz Akre iz leta 2008**. To bi bilo treba izvesti s številnimi konkretnimi ukrepi, zlasti s povečanjem kapacitete, da se oceni **okoljski**, socialni in razvojni vidik projektov, vključno s tveganji, povezanimi s človekovimi pravicami in konflikti, in s spodbujanjem lokalnega posvetovanja z **javnimi oblastmi in civilno družbo**. **Posvetovanja na lokalni ravni morajo potekati v okviru potrebne skrbnosti glede projekta EIB**. Poleg tega mora povečati osredotočenost na sektorje, kjer ima ustrezna znanja iz financiranja projektov v EU in ki bodo pomagali pri razvoju zadevne države (**med drugim dostop do finančnih storitev za MSP in mikro podjetja**), kot na primer okoljska infrastruktura, vključno z vodo in sanitarijami, trajnostni promet in blažitev podnebnih sprememb ter prilagajanje nanje, zlasti na področju obnovljive energije. **Financiranje bi lahko zajemalo tudi projekte za pomoč zdravstvu in izobraževanju, zlasti na področju poklicnega usposabljanja in infrastrukture, kjer obstaja jasna dodatna vrednost**. EIB mora postopoma povečevati tudi svojo dejavnost na področju podpore prilagajanju na podnebne spremembe, pri čemer je potrebno ustrezno delo in sodelovanje z mednarodnimi finančnimi ustanovami (IFI) in evropskimi dvostranskimi finančnimi institucijami (EBFI). To zahteva dostop do koncesijskih sredstev in povečanje **v razumnem roku**

človeških virov, ***namenjenih zunanjim dejavnostim*** EIB. Dejavnost EIB mora biti tudi skladna s cilji in prednostnimi nalogami EU v zvezi z vzpostavljanjem institucij in reformami sektorjev. Nazadnje mora EIB tudi opredeliti kazalnike učinkovitosti, ki so povezani z razvojnimi ***in okoljskimi*** vidiki projektov in njihovimi rezultati.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nekoliko spreminja predlog spremembe poročevalca zaradi upoštevanja okoljskih vidikov v kazalnikih uspešnosti EIB.

Predlog spremembe 68

Carl Haglund, Riikka Manner, Ivars Godmanis, Anne E. Jensen

Predlog sklepa

Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Dejavnost EIB v sosednjih državah je treba izvajati v okviru evropske sosedске politike, s čimer želi EU razviti posebne odnose s sosednjimi državami z namenom, da se ustvari območje blaginje in dobrega sosedstva, ki temelji na vrednotah EU in ki ga zaznamujejo tesni in mirni odnosi na podlagi sodelovanja. Za doseg te ciljev morajo EU in njene partnerice izvesti skupno dogovorjene dvostranske akcijske načrte, v katerih so določene prednostne naloge, vključno glede političnih in varnostnih vprašanj, trgovinskih in gospodarskih zadev, varstva okolja ter integracije prometnih in energetske omrežij. Unija za Sredozemlje, vzhodno partnerstvo in sinergija Črnega morja so večstranske regionalne pobude, ki dopolnjujejo evropsko sosedsko politiko ter spodbujajo sodelovanje med EU in ustrezno skupino sosednjih partnerskih

Predlog spremembe

(16) Dejavnost EIB v sosednjih državah je treba izvajati v okviru evropske sosedске politike, s čimer želi EU razviti posebne odnose s sosednjimi državami z namenom, da se ustvari območje blaginje in dobrega sosedstva, ki temelji na vrednotah EU in ki ga zaznamujejo tesni in mirni odnosi na podlagi sodelovanja. Za doseg te ciljev morajo EU in njene partnerice izvesti skupno dogovorjene dvostranske akcijske načrte, v katerih so določene prednostne naloge, vključno glede političnih in varnostnih vprašanj, trgovinskih in gospodarskih zadev, varstva okolja ter integracije prometnih in energetske omrežij. Unija za Sredozemlje, ***strategija EU za regijo Baltskega morja***, vzhodno partnerstvo in sinergija Črnega morja so večstranske regionalne pobude, ki dopolnjujejo evropsko sosedsko politiko ter spodbujajo sodelovanje med EU in

držav, ki se soočajo s skupnimi izzivi in/ali delijo skupno geografsko področje. Unija za Sredozemlje podpira izboljšano družbenogospodarsko, solidarno, regionalno povezovanje, trajnostni razvoj in pridobivanje znanja ter poudarja potrebo po povečanju finančnega sodelovanja v podporo regionalnim in mednacionalnim projektom. Vzhodno partnerstvo želi ustvariti potrebne pogoje za pospešitev političnega povezovanja ter nadaljnjega gospodarskega povezovanja med EU in državami vzhodnega partnerstva. Ruska federacija in EU imata široko strateško partnerstvo, ki se razlikuje od evropske sosedске politike in se izraža s skupnimi prostori in načrti. **To se** na večstranski ravni dopolnjuje s severno dimenzijo, ki predstavlja okvir za sodelovanje med EU, Rusijo, Norveško in Islandijo.

ustrezno skupino sosednjih partnerskih držav, ki se soočajo s skupnimi izzivi in/ali delijo skupno geografsko področje. Unija za Sredozemlje podpira izboljšano družbenogospodarsko, solidarno, regionalno povezovanje, trajnostni razvoj in pridobivanje znanja ter poudarja potrebo po povečanju finančnega sodelovanja v podporo regionalnim in mednacionalnim projektom. **Strategija EU za regijo Baltskega morja podpira trajnostno okolje in optimalen gospodarski ter socialni razvoj.** Vzhodno partnerstvo želi ustvariti potrebne pogoje za pospešitev političnega povezovanja ter nadaljnjega gospodarskega povezovanja med EU in državami vzhodnega partnerstva. Ruska federacija in EU imata široko strateško partnerstvo, ki se razlikuje od evropske sosedске politike in se izraža s skupnimi prostori in načrti. **Ti se** na večstranski ravni **dopolnjujejo** s severno dimenzijo, ki predstavlja okvir za sodelovanje med EU, Rusijo, Norveško in Islandijo.

Or. en

Predlog spremembe 69 **Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)**

Predlog sklepa **Uvodna izjava 21**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Da bi povečali skladnost celotne podpore EU v zadevnih regijah, bi bilo treba po potrebi ustrezno **omogočiti** združitev financiranja EIB s proračunskimi viri EU na primer v obliki jamstva, tveganega kapitala in subvencioniranih obrestnih mer, naložbenega sofinanciranja, skupaj s tehnično pomočjo za pripravo projektov in njihovo izvajanje z instrumentoma IPA, ENPI, instrumentom za stabilnost, instrumentoma EIDHR in

Predlog spremembe

(21) Da bi povečali skladnost celotne podpore EU v zadevnih regijah, bi bilo treba po potrebi **najti** ustrezne možnosti za združitev financiranja EIB s proračunskimi viri EU na primer v obliki jamstva, tveganega kapitala in subvencioniranih obrestnih mer, naložbenega sofinanciranja, skupaj s tehnično pomočjo za pripravo projektov in njihovo izvajanje z instrumentoma IPA, ENPI, instrumentom za stabilnost, instrumentoma EIDHR in DCI. **V primeru takega združevanja**

DCI.

financiranja EIB z drugimi proračunskimi viri EU morajo vse finančne odločitve jasno opredeliti vire, ki bodo uporabljeni. Letno poročilo Komisije za Evropski parlament in Svet o financiranju EIB, ki se izvaja na podlagi tega sklepa, bi moralo vsebovati podrobno razčlenitev proračunskih virov in finančnih instrumentov, uporabljenih skupaj s financiranjem EIB.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM16 osnutka poročila.

Predlog spremembe 70
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) EIB bi morala po posvetovanju s Komisijo pripraviti okvirni večletni program za načrtovani obseg podpisanih financiranj EIB, da se zagotovi ustrezno proračunsko načrtovanje za zagotovitev sredstev jamstvenega sklada. Komisija mora ta načrt upoštevati pri svojem rednem proračunskem načrtovanju, ki ga predloži proračunskemu organu.

Predlog spremembe

(24) EIB bi morala po posvetovanju s Komisijo pripraviti okvirni večletni program za načrtovani obseg podpisanih financiranj EIB, da se zagotovi ustrezno proračunsko načrtovanje za zagotovitev sredstev jamstvenega sklada ***in skladnost načrtovanega financiranja EIB z najvišjimi zneski, določenimi v tem sklepu.*** Komisija mora ta načrt upoštevati pri svojem rednem proračunskem načrtovanju, ki ga predloži proračunskemu organu.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM19 osnutka poročila.

Predlog spremembe 71
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) Komisija mora **preučiti razvoj** „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja delovanja mehanizmov za kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. V svojih obravnavah se mora Komisija posvetovati z EIB ter z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami. Takšen program **bi še naprej** spodbujal sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa spoštoval vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil **EIB**.

Predlog spremembe

(25) Komisija **bi morala na podlagi sedanjih pozitivnih izkušenj predlagati izvajanje** „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja **in racionalizacije** delovanja mehanizmov za **okrepljeno** kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. V svojih obravnavah se mora Komisija posvetovati z EIB, **Evropsko banko za obnovo in razvoj** ter z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami. **Zato Komisija oblikuje delovno skupino, sestavljeno iz predstavnikov držav članic, poslancev Evropskega parlamenta, EIB ter drugih evropskih večstranskih in dvostranskih finančnih institucij.** Takšen program, **pod vodstvom Komisije, bi moral spodbujati sinergije, usklajeno načrtovanje** in sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa **spoštovati** vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil **finančnih institucij.** **Takšen program bo predvsem uporaben pri financiranju projektov za razvoj ali projektov za boj proti podnebnim spremembam.**

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM20 osnutka poročila.

Predlog spremembe 72
Barbara Matera

Predlog sklepa
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) Komisija mora preučiti razvoj „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja delovanja mehanizmov za kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. *V svojih obravnavah se mora Komisija posvetovati z EIB ter z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami.* Takšen program bi še naprej spodbujal sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa spoštoval vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil EIB.

Predlog spremembe

(25) *Svet, Komisija, Evropski parlament in EIB kot banka EU bi morali preučiti do konca leta 2011 razvoj „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja delovanja mehanizmov za kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. Zato bosta Svet in Komisija oblikovala delovno skupino, sestavljeno iz predstavnikov držav članic, poslancev Evropskega parlamenta in EIB. Delovna skupina se bo posvetovala z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami.* Takšen program bi še naprej spodbujal sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa spoštoval vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil EIB.

Or. en

Predlog spremembe 73
Giovanni Collino

Predlog sklepa
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) *Komisija mora* preučiti razvoj „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimiranja delovanja mehanizmov za kombiniranje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. V svojih obravnavah *se mora* Komisija *posvetovati z EIB ter z drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi* finančnimi institucijami. Takšen program bi še naprej

Predlog spremembe

(25) *Primerno bi bilo, da se do leta 2012 preuči* razvoj „evropskega programa za sodelovanje in razvoj“ z namenom optimizacije delovanja mehanizmov za povezovanje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. *Takšna študija bi morala vključevati oceno učinka, ki upošteva stroške in koristi tega programa.* V svojih obravnavah *bi morali* Komisija,

spodbujal sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa spoštoval vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil EIB.

Svet in Parlament do leta 2011 oblikovati delovno skupino, v kateri bi bila udeležena EIB, ob upoštevanju mnenja drugih mednarodnih evropskih finančnih institucij. Takšen program bi še naprej spodbujal sporazume vzajemnega zaupanja, ki temeljijo na primerjalni prednosti različnih institucij, obenem pa spoštoval vlogo in pristojnosti institucij EU pri izvajanju proračuna EU in posojil EIB.

Or. it

Obrazložitev

Ob upoštevanju možnih posledic za načine uporabe proračuna, je primerno, da Svet in Parlament vodita delo skupaj s Komisijo in EIB. Primerno je tudi, da se določi časovni potek na takšen način, da razprave ne bodo potekale predolgo.

Predlog spremembe 74 Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(26) EIB je treba spodbujati pri širjenju financiranj zunaj EU brez uveljavljanja jamstva EU, ***da bi podpirala*** zunanje politične ***cilje*** EU, zlasti v predpristopnih in sosednjih državah ter v državah z dolgoročno bonitetno oceno v drugih regijah, poleg tega pa tudi v državah z nizko bonitetno oceno, kadar ima EIB ustrezna jamstva pri tretjih strankah. Po posvetu s Komisijo mora EIB razviti politiko za odločanje med dodeljevanjem projektov bodisi mandatu v sklopu jamstva EU ali financiranju EIB na lastno tveganje. Takšna politika bi upoštevala zlasti kreditno sposobnost zadevnih držav in projektov.

Predlog spremembe

(26) EIB je treba spodbujati pri širjenju financiranj ***in razvejanju svojih finančnih instrumentov*** zunaj EU brez uveljavljanja jamstva EU, ***da bi se jamstvo uporabljalo zgolj za države in projekte, ki imajo najslabši dostop do trga, jamstvo pa bi zaradi tega imelo večjo dodano vrednost. EIB mora zato (vedno za podporo zunanje političnih ciljev EU) povečati zneske, posojene na lastno tveganje,*** zlasti v predpristopnih in sosednjih državah ter v državah z dolgoročno bonitetno oceno v drugih regijah, poleg tega pa tudi v državah z nizko bonitetno oceno, ***in zagotavljati posojila za državne subjekte na poddržavni ravni,*** kadar ima EIB ustrezna jamstva pri tretjih strankah. Po posvetu s Komisijo mora EIB razviti politiko za odločanje med dodeljevanjem projektov

bodisi mandatu v sklopu jamstva EU ali financiranju EIB na lastno tveganje. Takšna politika bi upoštevala zlasti kreditno sposobnost zadevnih držav in projektov. **Ob podaljšanju zunanjega mandata za obdobje po letu 2013 bi bilo treba revidirati to politiko, nato pa ponovno pregledati seznam držav, ki so upravičene do jamstva, ob upoštevanju posledic oblikovanja rezervacij Jamstvenega sklada za zunanje ukrepe.**

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM21 osnutka poročila.

Predlog spremembe 75
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(29a) EIB in Evropska banka za obnovo in razvoj morata izboljšati svoje sodelovanje v državah, v katerih delujeta obe. Načini izvajanja financiranja EIB zlasti v vzhodnih sosedskih in partnerskih državah, Rusiji, Srednji Aziji in Turčiji, so določeni v tristranskih memorandumih o soglasju med Komisijo, EIB in Evropsko banko za obnovo in razvoj. Memorandumi naj ne bi le preprečili, da EIB in Evropska banka za obnovo in razvoj tekmujeta med seboj, ampak bi jima morali omogočiti dopolnjevanje pri poslovanju ob čim večjem izkoriščanju lastnih primerjalnih prednosti. Memorandumi naj bi tudi zagotovili zblíževanje njunih postopkov v razumnem časovnem obdobju. Treba bi bilo upoštevati postopno vzpostavljanje tesnejših vezi med tema dvema bankama z večinsko evropskim kapitalom, da bi

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM24 osnutka poročila: vključitev Rusije.

Predlog spremembe 76
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Okrepiti je treba poročanje in prenos informacij EIB Komisiji, da lahko Komisija izboljša letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranjih EIB, izvedenih na podlagi tega sklepa. Poročilo bi moralo predvsem oceniti skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic in vsebovati dele o dodani vrednosti v skladu s politikami EU ter dele o sodelovanju s Komisijo, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in dvostranskimi donatorji, vključno s sofinanciranjem. Po potrebi mora poročilo vsebovati podatke o večjih spremembah in okoliščinah, ki bi upravičile dodatne spremembe mandata pred koncem obdobja.

Predlog spremembe

(30) Okrepiti je treba poročanje in prenos informacij EIB Komisiji, da lahko Komisija izboljša letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranjih EIB, izvedenih na podlagi tega sklepa. Poročilo bi moralo predvsem oceniti skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic in vsebovati dele o dodani vrednosti v skladu s politikami EU ter dele o sodelovanju s Komisijo, ***Evropsko banko za obnovo in razvoj***, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in dvostranskimi donatorji, vključno s sofinanciranjem, ***kot tudi ocene dostopnosti, preglednosti in učinkovitosti posojil. Poročilo mora oceniti tudi, kako je EIB pri zasnovi in spremljanju financiranih projektov upoštevala gospodarsko, finančno, okoljsko in socialno vzdržnost. Zajemati bi moralo tudi poseben oddelek, posvečen podrobni oceni ukrepov EIB za izpolnjevanje določb veljavnega mandata, pri čemer se posebna pozornost posveti poslom EIB, pri katerih se uporabljajo finančni nosilci s sedežem v off-shore finančnih centrih. EIB bi morala pri svojem financiranju zagotoviti, da se njene politike do***

pomanjkljivo reguliranih jurisdikcij ali nekooperativnih jurisdikcij, vključno z davčnimi oazami, ustrezno izvajajo, da bi prispevali k mednarodnemu boju proti davčnim goljufijam in davčnim utajam. Poročilo bi moralo zajemati oceno socialnih in razvojnih vidikov projektov. Poročilo bi moralo biti objavljeno, s čimer bi omogočili mnenja zadevnih NVO in držav prejemnic. Po potrebi mora poročilo vsebovati podatke o večjih spremembah in okoliščinah, ki bi upravičile dodatne spremembe mandata pred koncem obdobja. To poročilo bi moralo predvsem vključevati podrobno razčlenitev financiranja EIB v skladu s tem sklepom skupaj z vsemi finančnimi viri EU in drugimi donatorji, s čimer bi pridobili podroben pregled finančne izpostavljenosti financiranja.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM25 osnutka poročila.

Predlog spremembe 77
Helga Trüpel

Predlog sklepa
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Na splošneje, financiranje EIB prispeva k splošnim načelom zunanjih ukrepov EU, kot je navedeno v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji o spodbujanju in utrjevanju demokracije ter pravne države, človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter k izvajanju mednarodnih sporazumov o okolju, katerih podpisnica je EU. EIB zagotovi v različnih ustreznih fazah projektov, da država upravičenka spoštuje načela in cilje Aarhuške

konvencije o dostopu do informacij in udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah. Zlasti v zvezi z državami v razvoju je osnovni cilj financiranja EIB zmanjšanje revščine preko spodbujanja naslednjega: trajnostni gospodarski, socialni in okoljski razvoj teh držav, še posebej najbolj ogroženih med njimi; trajnostno gospodarjenje s svetovnimi naravnimi viri; njihovo nemoteno in postopno vključevanje v svetovno gospodarstvo, boj proti revščini, kot tudi skladnost s cilji, ki jih je odobrila EU v okviru Združenih narodov in drugih pristojnih mednarodnih organizacij. EIB spodbuja enak dostop do finančnih storitev, zlasti za prikrajšane skupine, kot so manjšine, kmetje in ženske. Za ustrezno izpolnitev teh zahtev Svet zagotovi povečanje virov in zaposlenih EIB v razumnem časovnem obdobju ter mora bistveno povečati sredstva za ustrezno izpolnitev teh zahtev.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe poročevalca glede uvodne izjave 12 je prenesen v zakonodajne člene sklepa, da bi poudarili njegov pomen. Vključi se sklicevanje na trajnostno upravljanje svetovnih naravnih virov, kakor ga predvidevajo pogodbe EU in Aarhuška konvencija o dostopu do informacij in udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, katerih podpisnica je EU.

Predlog spremembe 78 Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Mandat za podnebne spremembe krije financiranja EIB v vseh državah, vključenih v ta sklep, kjer financiranja EIB podpirajo ključne cilje politike EU

Predlog spremembe

4. Mandat za podnebne spremembe krije financiranja EIB v vseh državah, vključenih v ta sklep, kjer financiranja EIB podpirajo ključne cilje politike EU

reševanja vprašanj podnebnih sprememb s podporo projektov za blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, ki prispevajo k skupnemu cilju Okvirne konvencije Združenih narodov o podnebnih spremembah (UNFCCC), zlasti z izogibanjem ali zmanjševanjem emisije toplogrednih plinov na področjih obnovljive energije, energetske učinkovitosti in trajnostnega prometa ali s povečanjem odpornosti ranljivih držav, sektorjev in skupnosti na škodljiv vpliv podnebnih sprememb. Mandat za podnebne spremembe se izvaja v tesnem sodelovanju s Komisijo in združuje ustrezno financiranje EIB s proračunskimi sredstvi EU, **kadar je to mogoče.**

reševanja vprašanj podnebnih sprememb s podporo projektov za blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, ki prispevajo k skupnemu cilju Okvirne konvencije Združenih narodov o podnebnih spremembah (UNFCCC), zlasti z izogibanjem ali zmanjševanjem emisije toplogrednih plinov na področjih obnovljive energije, energetske učinkovitosti in trajnostnega prometa ali s povečanjem odpornosti ranljivih držav, sektorjev in skupnosti na škodljiv vpliv podnebnih sprememb. Mandat za podnebne spremembe se izvaja v tesnem sodelovanju s Komisijo in združuje, **kolikor je mogoče**, financiranje EIB s proračunskimi sredstvi EU. **Upravičenost držav, pri katerih EIB financira blažitev podnebnih sprememb v sklopu jamstva EU, bi lahko bila omejena za države, o katerih Svet meni, da niso zavezane ustreznim ciljem, povezanim s podnebnimi spremembami.**

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM27 osnutka poročila.

Predlog spremembe 79
Helga Trüpel

Predlog sklepa
Člen 2 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Ustrezna merila za to, kar se opredeljuje "čista tehnologija", morajo biti načeloma usmerjena v energetske učinkovitost in oskrbo z energijo z nično vsebnostjo CO₂, kar izključuje podporo oskrbi z energijo, ki temelji na fosilnem gorivu in povzroča emisije CO₂.

Obrazložitev

Sredstva za podnebje bi morali usmeriti v energetska učinkovitost in resnično obnovljivo energijo.

Predlog spremembe 80
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 2 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Za namene mandata za podnebne spremembe se mora EIB vseeno truditi, da zagotovi uravnovešeno porazdelitev financiranj, dodeljenih regijam iz Priloge II tega sklepa, do konca obdobja, navedenega v členu 1(4). EIB mora zlasti zagotoviti, da regija pod točko A Priloge II ne prejme več kot 40 % zneska, dodeljenega temu mandatu, regija pod točko B ne več kot 50 %, regija pod točko C ne več kot 30 % in regija pod točko D ne več kot 10 %.

Predlog spremembe

5. Za namene mandata za podnebne spremembe se mora EIB vseeno truditi, da zagotovi uravnovešeno porazdelitev financiranj, dodeljenih regijam iz Priloge II tega sklepa, do konca obdobja, navedenega v členu 1(4). EIB mora zlasti zagotoviti, da regija pod točko A Priloge II ne prejme več kot 40 % zneska, dodeljenega temu mandatu, regija pod točko B ne več kot 50 %, regija pod točko C ne več kot 30 % in regija pod točko D ne več kot 10 %. ***Na splošno se mandat za podnebne spremembe uporablja za financiranje projektov, ki so tesno povezani z glavnimi pristojnostmi EIB, ki ustvarjajo dodano vrednost in čim bolj povečujejo vpliv na prilagajanje podnebnim spremembam in njihovo blažitev.***

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM28 osnutka poročila.

Predlog spremembe 81
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 2 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Upravljanje splošnega mandata in mandata za podnebne spremembe poteka v skladu z načeli dobre bančne prakse.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM29 osnutka poročila.

Predlog spremembe 82
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 3 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Jamstvo EU se odobri za financiranja EIB, ki podpirajo naslednje splošne cilje:

Predlog spremembe

1. Jamstvo EU se odobri za financiranja EIB, ki podpirajo **katere koli** od naslednjih splošnih ciljev:

Or. en

Predlog spremembe 83
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. V primeru resnih dvomov o političnih ali gospodarskih razmerah v določeni državi se lahko Evropski parlament in Svet odločita, da se v navedeni državi opusti novo financiranje EIB na podlagi jamstva EU v skladu z rednim zakonodajnim postopkom.

Predlog spremembe

4. V primeru resnih dvomov o političnih ali gospodarskih razmerah **in politikah** v določeni državi se lahko Evropski parlament in Svet odločita, da se v navedeni državi opusti novo financiranje EIB na podlagi jamstva EU v skladu z rednim zakonodajnim postopkom.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM35 osnutka poročila.

Predlog spremembe 84 **Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)**

Predlog sklepa **Člen 5 – odstavek 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija skupaj z EIB razvije regionalne operativne smernice za financiranje EIB na podlagi tega sklepa. Pri sestavi teh smernic se Komisija in EIB glede vprašanj politike **ustrezno posvetujeta** z Evropsko službo za zunanje delovanje (EEAS). Namen operativnih smernic je zagotavljanje, da financiranje EIB podpira politike EU, njihova izhodiščna točka pa je širši regionalni politični okvir EU, ki ga ustrezno določita Komisija in EEAS. Operativne smernice morajo **zlasti** zagotoviti, da je financiranje EIB skladno z ustreznimi politikami, programi in instrumenti pomoči EU v različnih regijah ob upoštevanju resolucij Evropskega parlamenta in odločb **ter** sklepov Sveta. Komisija **obvesti** Evropski parlament in Svet o uvedenih smernicah. V okviru, določenem v operativnih smernicah, EIB opredeli ustrezne strategije financiranja in zagotovi njihovo izvajanje.

Predlog spremembe

1. Komisija skupaj z EIB **in Evropsko službo za zunanje delovanje** razvije regionalne operativne smernice za financiranje EIB na podlagi tega sklepa. Pri sestavi teh smernic Komisija in EIB že v zgodnji fazi glede vprašanj politike, **za katera je pristojna, sodelujeta** z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD). Namen operativnih smernic je zagotavljanje, da financiranje EIB podpira politike EU, njihova izhodiščna točka pa je širši regionalni politični okvir EU, ki ga ustrezno določita Komisija in EEAS. Operativne smernice morajo **poleg tega** zagotoviti, da je financiranje EIB skladno z ustreznimi politikami, programi in instrumenti pomoči EU v različnih regijah ob upoštevanju resolucij Evropskega parlamenta in odločb **ter** sklepov Sveta **in evropskega soglasja o razvoju**. Komisija **poroča Evropskemu parlamentu in Svetu** o uvedenih smernicah. V okviru, določenem v operativnih smernicah, EIB opredeli ustrezne strategije financiranja in zagotovi njihovo izvajanje.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM36 osnutka poročila.

Predlog spremembe 85
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. EIB izvaja *skrbno delo* pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

Predlog spremembe

1. EIB izvaja *potrebno skrbnost in preverja izvajanje ustreznih javnih posvetovanj na lokalni ravni* pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so *v celoti* gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.
Komisija vključi na skupni osnovi v letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu oceno o razvojni razsežnosti dejavnosti EIB, ki temelji na potrebni skrbnosti, ki se izvaja pri projektih.

Kadar je to ustrezno, se v oceni presodi, kako bi lahko zmogljivosti upravičencev do financiranja EIB povečali v času trajanja projekta s tehnično pomočjo.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM37 osnutka poročila.

Predlog spremembe 86
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. EIB izvaja *skrbno delo* pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom

Predlog spremembe

1. EIB izvaja *potrebno skrbnost in preverja izvajanje ustreznih javnih posvetovanj na*

EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

lokalni ravni pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so **v celoti** gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

Komisija vključi v letno poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o dejavnostih EIB informacije o razvojni razsežnosti poslovanja EIB, pripravljeno na osnovi poročil o potrebni skrbnosti, ki se izvaja med letom.

Kadar je to ustrezno, se v oceni presodi, kako se lahko zmogljivosti upravičencev do financiranja EIB v času trajanja projekta okrepijo s tehnično pomočjo. EIB spremeni svoje predpise in postopke, da bi omogočili te nove naloge.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM37 osnutka poročila.

Predlog spremembe 87 Helga Trüpel

Predlog sklepa Člen 6 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. EIB izvaja *skrbno delo* pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so gospodarsko, finančno,

Predlog spremembe

1. ***Pred odobritvijo projekta*** EIB izvaja ***potrebno skrbnost, vključno s posvetovanjem javnosti na lokalni ravni***, pri razvojnih vidikih projektov, ki so kriti z jamstvom EU, ***kar vključuje tudi ustrezno analizo posojilnih dejavnosti finančnih posrednikov***. Predpisi in postopki EIB morajo vključevati potrebne predpise o ocenjevanju okoljskega in družbenega

okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

vpliva projektov in ocenjevanju vidikov v zvezi s človekovimi pravicami, da bodo v sklopu tega sklepa podprti samo projekti, ki so gospodarsko, finančno, okoljevarstveno in družbeno trajnostni.

Poročila z oceno projekta, sprejeta v postopku potrebne skrbnosti, se razkrijejo javnosti.

Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu o izidu postopkov potrebne skrbnosti.

Or. en

Obrazložitev

Posvetovanje z javnostjo na lokalni ravni je pomemben element za zagotovitev sprejemljivosti in kakovosti financiranih projektov. Posojilna dejavnost finančnih posrednikov se spremlja do določene stopnje, da bi preprečili, da se ugodne obrestne mere, ki jih zagotavlja EIB, ne prenesejo na končne uporabnike.

Predlog spremembe 88 Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Poleg predhodne ocene razvojnih vidikov ***mora*** EIB ***okrepiti*** nadziranje v času izvajanja projekta, med drugim na ravni razvojnega vpliva projekta.

Predlog spremembe

2. Poleg predhodne ocene razvojnih vidikov EIB ***zahteva od nosilcev projektov, da izvedejo temeljito*** nadziranje v času izvajanja ***in zaključka*** projekta, med drugim na ravni razvojnega ***in okoljskega*** vpliva projekta ***ter njegovega vpliva na spoštovanje človekovih pravic. Nadzirala se bo po možnosti tudi uspešnost finančnih posrednikov pri podpori malim in srednje velikim podjetjem. Rezultati nadziranja se razkrijejo.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM38 osnutka poročila.

Predlog spremembe 89
Helga Trüpel

Predlog sklepa
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Poleg predhodne ocene razvojnih vidikov mora EIB okrepiti nadziranje v času izvajanja projekta, med drugim na ravni razvojnega vpliva projekta.

Predlog spremembe

2. Poleg predhodne ocene razvojnih vidikov mora EIB okrepiti nadziranje v času izvajanja projekta, med drugim na ravni razvojnega vpliva projekta.

Pri poslovanju z malimi in srednjimi podjetji (MSP) bi morala EIB sklepati partnerstva samo s tistimi finančnimi posredniki, ki izpolnjujejo jasna merila Komisije. Ta merila bodo osredotočena na zmožnosti za zagotavljanje jasnega učinka v skladu z razvojnimi cilji EU, lokalne avtonomije finančnih posrednikov in dodane vrednosti v primerjavi s financiranjem, ki je na voljo na trgu.

Podpora malim in srednje velikim podjetjem je povsem pregledna in o dodani vrednosti EIB se redno poroča.

Or. en

Predlog spremembe 90
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 6 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. EIB Komisiji posreduje letna poročila z oceno vpliva dejavnosti, ki so bile financirane med letom, na razvoj. Poročila temeljijo na razvojnih merilih EIB, kot so določena v členu 6(1).

Komisija razvojna poročila EIB predloži Evropskemu parlamentu in Svetu v okviru postopka letnega poročanja iz člena 10 in jih objavi, da bodo zainteresirane skupine, vključno z nevladnimi organizacijami in državami prejemnicami, prav tako lahko izrazile svoja stališča o zadevi. Evropski parlament obravnava letna poročila ob upoštevanju mnenj vseh zainteresiranih strani.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM39 osnutka poročila.

Predlog spremembe 91
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 8 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sodelovanje z drugimi *mednarodnimi finančnimi* institucijami

Predlog spremembe

Sodelovanje z drugimi *javnimi* finančnimi institucijami

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM40 osnutka poročila.

Predlog spremembe 92
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Komisija na podlagi obstoječih pozitivnih izkušenj predlaga izvajanje „programa EU za sodelovanje in razvoj“ z

namenom optimizacije in racionalizacije delovanja mehanizmov za večje povezovanje nepovratnih sredstev in posojil v zunanjih regijah. V svojih obravnavah se Komisija posvetuje z EIB, Evropsko banko za obnovo in razvoj in drugimi evropskimi večstranskimi in dvostranskimi finančnimi institucijami. Zato Komisija oblikuje delovno skupino, sestavljeno iz predstavnikov držav članic, poslancev Evropskega parlamenta, EIB ter drugih evropskih večstranskih in dvostranskih finančnih institucij.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM43 osnutka poročila.

Predlog spremembe 93
Barbara Matera

Predlog sklepa
Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Svet, Komisija in EIB na podlagi zbranih izkušenj oblikujejo primerno platformo za čim večje povečanje učinkovitosti financiranja EU v podporo razvojnih ciljev in ciljev sodelovanja v državah, upravičenih do financiranja EIB.

Or. en

Predlog spremembe 94
Helga Trüpel

Predlog sklepa
Člen 8 a (novo)

Člen 8 a

Udeležba javnosti in razkritje informacij

1. EIB skupaj s predlagateljem projekta dejavno sodeluje pri organizaciji javnega posvetovanja o razvojnih, okoljskih in socialnih vidikih projekta. EIB opredeli javnost, na katero se nanaša projekt, ki ga financira EIB. EIB zagotovi, da je lokalno prebivalstvo pravočasno obveščeno o vseh ključnih vprašanjih, ki zadevajo delovanje EIB.

2. EIB zagotovi, da so dokumenti glede projektov, za katere EIB koristi jamstvo EU, neposredno dostopni javnosti v elektronski obliki ali prek registra v skladu z njenimi pravili. Informacije, ki jih je treba zagotoviti in razširjati, se ustrezno posodablajo in vsebujejo:

- opis/povzetek projekta;***
- poročila o ovrednotenju projektov (ocena okoljskih, socialnih in razvojnih učinkov projekta ter učinkov na področju človekovih pravic);***
- sporazumi in pogoji o vidikih projekta, povezanih z okoljem, razvojem in človekovimi pravicami;***
- poročila o spremljanju okoljskih, razvojnih in socialnih vidikov projekta;***
- poročila o naknadnih ocenah prispevka projektov h gospodarskemu razvoju, izkoreninjanju revščine, varstvu okolja in krepitvi človekovih pravic.***

Or. en

Obrazložitev

Udeležba javnosti in razkritje informacij sta pomembna elementa za doseganje sprejemljivosti financiranih projektov, nadzor kakovosti in odgovornost.

Predlog spremembe 95
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranju EIB, ki se zagotovi na podlagi tega sklepa. Poročilo vključuje oceno financiranja EIB na ravni projekta, sektorja, države in regije ter prispevek financiranja EIB k izpolnjevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev EU. Poročilo predvsem ocenjuje skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic iz člena 5 in vsebuje dele o dodani vrednosti za doseganje ciljev politik EU ter dele o sodelovanju s Komisijo in drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in *bilateralnimi* institucijami, vključno s sofinanciranjem.

Predlog spremembe

1. Komisija letno poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o financiranju EIB, ki se zagotovi na podlagi tega sklepa. Poročilo vključuje oceno financiranja EIB na ravni projekta, sektorja, države in regije, ***izvajanja prakse EIB v zvezi z dostopnostjo, preglednostjo in učinkovitostjo posojil*** ter ***oceno prispevka*** financiranja EIB k izpolnjevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev EU. Poročilo ***vsebuje povzetek tekočih projektov***. ***Poročilo*** predvsem ocenjuje skladnost financiranja EIB s tem sklepom ob upoštevanju operativnih smernic iz člena 5 in vsebuje dele o dodani vrednosti za doseganje ciljev politik EU ***o presoji vpliva na razvoj ter do kakšne mere je EIB upoštevala okoljsko in socialno vzdržnost pri zasnovi in spremljanju financiranih projektov*** ter dele o sodelovanju s Komisijo in drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in dvostranskimi institucijami, vključno s sofinanciranjem. ***Poleg tega EIB še naprej seznanja Evropski parlament, Svet in Komisijo z vsemi svojimi neodvisnimi ocenjevalnimi poročili, ki vsebujejo ugotovitve o praktičnih rezultatih, doseženih v posebnih dejavnostih EIB v okviru zunanjih mandatov. Poročila vsebujejo tudi oceno politike EIB na področju človeških in materialnih virov v zvezi z njenimi dejavnostmi zunaj Unije.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM46 osnutka poročila.

Predlog spremembe 96
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Za namene odstavka 1 EIB predloži Komisiji letna poročila o financiranju EIB, zagotovljenem na podlagi tega sklepa na ravni projekta, sektorja, države in regije ter o uresničevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev Skupnosti, vključno s sodelovanjem s Komisijo, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in *bilateralnimi* institucijami.

Predlog spremembe

2. Za namene odstavka 1 EIB predloži Komisiji letna poročila o financiranju EIB, zagotovljenem na podlagi tega sklepa na ravni projekta, sektorja, države in regije ter o uresničevanju zunanjepolitičnih in strateških ciljev Skupnosti, vključno s sodelovanjem s Komisijo, drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami in *dvostranskimi* institucijami ***ter poročilo o presoji vpliva na razvoj iz člena 6. Objaviti je treba vse memorandume o soglasju med EIB in drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami ali dvostranskimi institucijami, ki so povezane z izvajanjem finančnih operacij v okviru tega sklepa.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM47 osnutka poročila.

Predlog spremembe 97
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 10 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Nespoštovanje zahtev za poročanje iz tega člena pomeni, da mora EIB izpolniti obveznost in ne pomeni izgube jamstvenega kritja EU.

Or. en

Predlog spremembe 98
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10a

Nekooperativne jurisdikcije

EIB pri svojem financiranju ne dopušča nobenih dejavnosti, ki se izvajajo za nezakonite namene, vključno s pranjem denarja, financiranjem terorizma, davčnimi goljufijami in davčnim utajami. Zlasti EIB ne sodeluje pri nobeni operaciji, ki se izvaja preko nekooperativne jurisdikcije, kakor jo opredeljujejo OECD, Projektna skupina za finančno ukrepanje (FATF) in druge ustrezne organizacije.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM49 osnutka poročila.

Predlog spremembe 99
Barbara Matera

Predlog sklepa
Člen 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10a

EIB pri svojem financiranju zagotavlja, da njene politike do pomanjkljivo reguliranih jurisdikcij ali nekooperativnih jurisdikcij, vključno z davčnimi oazami, prispevajo k boju proti davčnim goljufijam in davčnim utajam.

Predlog spremembe 100
Giovanni Collino

Predlog sklepa
Člen 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10a

Možnosti za razvojno financiranje

Komisija skupaj z EIB oblikuje delovno skupino za razpravo o možnostih razvojnega financiranja Evropske unije, da bo pregledala sedanjo prakso in predlagala spremembe organizacije in usklajevanja razvojne pomoči ter izboljšala njeno učinkovitost in uspešnost. Delovna skupina bo vključevala Komisijo, EIB, predstavnike držav članic in Evropskega parlamenta, ob upoštevanju mnenja drugih evropskih finančnih institucij in glavnih interesnih skupin, vključno z zasebnimi.

Or. it

Obrazložitev

Optimizacija upravljanja proračunskih virov EU se izvaja tudi preko načrtovanja virov, ki bodo na voljo v prihodnosti. Pristojnosti v delovni skupini morajo biti razporejene uravnoteženo.

Predlog spremembe 101
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 10 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10b

Možnosti za financiranje sodelovanja in razvojno financiranje

Komisija skupaj z EIB oblikuje delovno skupino za razpravo o možnostih financiranja sodelovanja in razvojnega financiranja EU, da bo pregledala sedanje prakse in predlagala spremembe organizacije in usklajevanja razvojne pomoči ter izboljšala njeno učinkovitost in uspešnost. Delovna skupina bo vključevala predstavnike iz držav članic, Evropskega parlamenta in drugih evropskih finančnih institucij ter se bo ustrezno posvetovala z zadevnimi nevladnimi organizacijami, zasebnim sektorjem in strokovnjaki iz držav z dobrimi referencami glede prejemanja razvojne pomoči. Delovna skupina bo predstavila svoje poročilo s priporočili pred 31. decembrom 2012.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM50 osnutka poročila.

Predlog spremembe 102

Barbara Matera

Predlog sklepa

Člen 10 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10b

Komisija in EIB zagotovita priporočila do sredine leta 2012 Evropskemu parlamentu in Svetu, kako nadalje ukrepati v zvezi s strukturo razvojnega financiranja EU.

Za ta namen se oblikuje delovna skupina, vključno s predstavniki Komisije, EIB, Evropskega parlamenta in držav članic, ki se posvetuje z drugimi evropskimi finančnimi institucijami, zasebnim sektorjem, NVO in strokovnjaki iz držav v razvoju.

Or. en

Predlog spremembe 103
Ivajlo Kalfin (Ivailo Kalfin)

Predlog sklepa
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija predloži zaključno poročilo o uporabi tega sklepa do 31. oktobra 2014.

Predlog spremembe

Komisija predloži **Evropskemu parlamentu in Svetu** zaključno poročilo o uporabi tega sklepa do 31. oktobra 2014.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča AM54 osnutka poročila.

Predlog spremembe 104
Barbara Matera

Predlog sklepa
Priloga I – točka D – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Znotraj **regionalnih zgornjih mej** splošnega mandata se lahko upravni organi EIB odločijo, da **do 10 %** regionalne **zgornje meje** prerazporedijo med **okvirne podregionalne zgornje meje**.

Predlog spremembe

Znotraj **zgornje meje** splošnega mandata se lahko upravni organi EIB odločijo, da **znesek v višini največ 20 % regionalnih zgornjih meja** prerazporedijo med **regije**.

Or. en

Predlog spremembe 105
Giovanni Collino

Predlog sklepa
Priloga I – točka D – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Znotraj **regionalnih zgornjih mej** splošnega mandata se lahko upravni organi EIB odločijo, da do **10 %** regionalne zgornje meje prerazporedijo med okvirne **podregionalne** zgornje meje.

Predlog spremembe

Znotraj **zgornje meje** splošnega mandata se lahko upravni organi EIB odločijo, da do **20 %** zgornje meje prerazporedijo med okvirne **regionalne** zgornje meje.

Or. it

Obrazložitev

Ob upoštevanju gospodarske krize in potrebe, da EIB podpre širitev in sodelovanje s sosednjimi državami, bi ta rešitev omogočila omejitev zvišanja zgornjih meja, čeprav bi omogočila podporo dejavnosti EIB, zlasti v regijah A in B.

Predlog spremembe 106
Barbara Matera

Predlog sklepa
Priloga II – točka B – točka 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Vzhodna Evropa: Republika Moldavija, Ukrajina, Belorusija;

Predlog spremembe

Vzhodna Evropa: Republika Moldavija, Ukrajina, Belorusija (*);

Or. en

Predlog spremembe 107
Barbara Matera

Predlog sklepa
Priloga II – točka C – točka 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Azija (razen Srednje Azije): Afganistan (*), Bangladeš, Butan (*), Brunej, Kambodža, Kitajska (vključno s posebnima

Predlog spremembe

Azija (razen Srednje Azije): Afganistan (*), Bangladeš, Butan (*), Brunej, Kambodža (*), Kitajska (vključno s

upravnima regijama Hong Kong in Macao), Indija, Indonezija, Irak, Južna Koreja, Laos, Malezija, Maldivi, Mongolija, Nepal, Pakistan, Filipini, Singapur, Šrilanka, Tajvan (*), Tajska, Vietnam, Jemen.

posebnima upravnima regijama Hong Kong in Macao), Indija, Indonezija, Irak (*), Južna Koreja, Laos, Malezija, Maldivi, Mongolija, Nepal, Pakistan, Filipini, Singapur, Šrilanka, Tajvan (*), Tajska, Vietnam, Jemen.

Or. en